

Contents

Introduction	page xiii
Acknowledgements	xxi

1 Organized Babel

Together yet separate: <i>Is English we speakin'</i>	1
Vertical imagery: <i>Basilects, mesolects, and acrolects</i>	5
English that isn't English: <i>Dialects and creoles</i>	7
English that isn't English: <i>Nativized varieties and Anglo-hybrids</i>	10
Decorative English: <i>'A talisman of modernity'</i>	14
Domesticated English: <i>Gairaigo and wasei eigo</i>	16
Near-English: <i>Getting things done – somehow</i>	18
Panel 1.1	
Papua-New Guinea: a selection of expressions in Tok Pisin	23
Panel 1.2	
A German classic re-expressed in kinds of English	24
Panel 1.3	
Decorative English in East Asia	27
Panel 1.4	
Japan: a selection of words borrowed from English	27
Panel 1.5	
Bahasa Malaysia: a selection of words borrowed from English	28

2 A universal resource

Bilingual within a language? – <i>The scale and scope of English</i>	30
An imperial consensus: <i>The heyday of British institutions</i>	33
Europe's diaspora languages: <i>Portuguese, Spanish, French, and English</i>	35
The roles and status of English: <i>De facto and de jure uses</i>	38
A tripartite model: <i>ENL, ESL, EFL</i>	42
Panel 2.1	
The international distribution of English, French, Spanish, and Portuguese	47

Panel 2.2	
The worldwide status and roles of English	49
Panel 2.3	
ENL, ESL, and EFL territories	53
Panel 2.4	
A chronology of ENL and ESL territories	54
3 Cracks in the academic monolith	
An apostolic succession? – <i>Reviews of the language</i>	56
The pressures of pluralism: <i>The English language and literatures</i>	57
An affirmation of pluralism: <i>The Englishes</i>	61
An assertion of pluralism: <i>The English languages</i>	65
Panel 3.1	
The <i>English Language</i> tradition in publishing	68
Panel 3.2	
Some other twentieth-century works on the English language	69
Panel 3.3	
Perceptions of two or more ‘English languages’, in historical and contemporary terms	72
4 Models of English	
Describing a ‘language’: <i>Two truisms and three models</i>	78
English through time: <i>Chronological model-making</i>	80
Panel 4.1	
The three-phase chronological model of English	81
Panel 4.2	
The four-phase variant of the chronological model	85
Panel 4.3	
The six-phase variant of the chronological model	87
Panel 4.4	
A triangle model of English and Scots	89
Language as a living thing: <i>Biological model-making</i>	89
Panel 4.5	
An inverted branching model of the Indo-European language family	90
Panel 4.6	
A sideways branching model of the Indo-European language family	91
The social shapes of language: <i>Geopolitical model-making</i>	93
Panel 4.7	
Peter Strevens’s world map of English	94

Panel 4.8	
Tom McArthur's Circle of World English	97
Panel 4.9	
Braj Kachru's circle model of World Englishes	100
Panel 4.10	
Manfred Görlach's circle model of English	101

5 Standardness

Flags and measures: <i>The king's standard</i>	102
High English: <i>The classical past</i>	104
High English: <i>The best and the rest</i>	110
An assured standard: <i>The King's English</i>	112
Perceptions of Standard English: <i>Social and geographical criteria</i>	115
Panel 5.1	
A selection of eighteenth- to twentieth-century citations for the linguistic use of <i>standard</i> and for <i>Standard English</i>	119
Panel 5.2	
'Standard English' and the Atlantic divide	136

6 Scots and Southron

The status of Scots: <i>Dialect, language, or semi-language?</i>	138
Scots and English: <i>The same but different</i>	142
The Price Compromise: <i>Virtual reality</i>	145
A northern alternative: <i>The King's Scots</i>	146
Shifts in perspective: <i>Different but the same</i>	148
Panel 6.1	
Some books and articles on Scots	150
Panel 6.2	
Scots presented as a distinct language	151
Panel 6.3	
A Scots sampler	156
Panel 6.4	
Orthographies for Scots	158

7 Substrates and superstrates

Pidgins and creoles: <i>A contentious topic</i>	160
The story of <i>pidgin</i> : <i>From jargon to language</i>	162
The story of <i>creole</i> : <i>From local to global</i>	164
Growing a mixed language: <i>Seven stages</i>	165
An ancient pedigree: <i>Before and after Sabir</i>	167

English and Gaelic: <i>Hybrids in Ireland and Scotland</i>	170
English, Danish, and French: <i>Hybrids in England</i>	173
Panel 7.1	
English-based pidgins and creoles worldwide	177
Panel 7.2	
A select bibliography of works on pidgins and creoles	178
8 The Latin analogy	
The future of English: <i>Another Latin?</i>	180
A complex inheritance: <i>Latin and English</i>	183
A complex inheritance: <i>Latin in English</i>	188
Three lexical streams: <i>Vernacular, Latin, and Greek</i>	191
From plain to arcane: <i>A lexical bar</i>	193
Panel 8.1	
A linguistic flow chart of Greek, Latin, and French into English	195
Panel 8.2	
Some Vernacular, Latin, and Greek sets	196
9 The shapes of English	
English or not English? – <i>The Ebonics outbreak</i>	197
Linguistic insecurities: <i>The politics and realities of language</i>	200
Single or multiple, same or different? – <i>Scholarly inconsistency</i>	205
World languages: <i>A recurring pattern</i>	208
‘My name is Legion’: <i>An immense and intricate reality</i>	212
Panel 9.1	
Some reports and comments on Ebonics	217
Panel 9.2	
Citations of the terms <i>American</i> and <i>American language</i> used to refer to American English	219
Panel 9.3	
Citations of other terms used to identify national English languages	229
Panel 9.4	
A model of the Arabic languages	234
Index	235